



## СОДЕРЖАНИЕ

<b>БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НАСАДКИ-КУХОННОГО КОМБАЙНА</b>	
Меры предосторожности .....	6
<b>ЧАСТИ И ИХ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	8
<b>НАЧАЛО РАБОТЫ</b>	
Перед первым использованием.....	9
Как выбрать нужный инструмент.....	9
<b>УСТАНОВКА ДИСКОВ</b>	
Установка двустороннего шинковочного диска .....	10
Установка диска, нарезающего соломкой.....	11
Установка регулируемого режущего диска .....	12
Установка диска и лезвия для нарезки кубиками .....	13
<b>РАБОТА С НАСАДКОЙ-КУХОННЫМ КОМБАЙНОМ</b>	
Присоединение насадки-кухонного комбайна к настольному миксеру .....	14
Руководство для регулировки частоты вращения .....	17
Использование насадки-кухонного комбайна .....	18
Использование устройства для проталкивания пищи 2-в-1 .....	19
<b>ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ НАИЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ</b>	
Использование режущего или шинковочного диска .....	19
Полезные советы .....	20
<b>УХОД И ЧИСТКА</b> .....	22
<b>ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	23
<b>ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	25

Насадка-кухонный комбайн KitchenAid предназначена для использования только с бытовыми настольными миксерами KitchenAid. Для получения полной информации об использовании настольных миксеров обратитесь к инструкции, прилагающейся к вашему настольному миксеру.

## Ваша безопасность и безопасность других стоит на первом месте.

В данной инструкции и на вашем устройстве мы разместили множество важных сообщений о безопасности. Обязательно прочтите все сообщения о безопасности и следуйте их указаниям.



Это символ предупреждения об опасности.

Этот символ предупреждает вас о возможных опасностях, способных нанести травму или даже убить вас и других людей.

Все сообщения о безопасности следуют за этим символом и словами «ОПАСНОСТЬ» или «ВНИМАНИЕ». Эти слова означают:



**Вы можете погибнуть или получить тяжелые травмы, если немедленно не последуете инструкциям.**



**Вы можете погибнуть или получить тяжелые травмы, если не последуете инструкциям.**

Предупреждения об опасности укажут вам на потенциальную опасность, дадут рекомендации относительно того, как уменьшить вероятность травмы, а также на то, что может произойти, если вы не будете следовать инструкциям.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

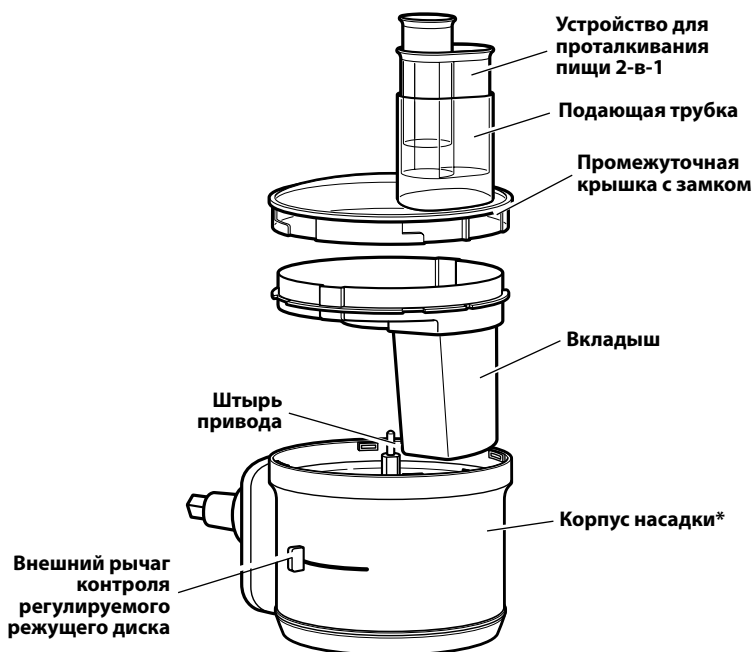
**При использовании бытовых электроприборов необходимо соблюдать основные меры предосторожности, в частности:**

1. Прочтите все инструкции. Неправильное использование устройства может привести к серьезным травмам.
2. Во избежание риска поражения током категорически запрещено погружать миксер в воду или другую жидкость.
3. Перед включением настольного миксера обязательно убедитесь, что промежуточная крышка с замком плотно закрыта. Не снимайте крышку во время использования насадки-кухонного комбайна.
4. Убедитесь, что вы выключили настольный миксер (кнопка OFF) и отсоединили насадку-кухонный комбайн от настольного миксера после каждого использования насадки и перед чисткой. Перед отсоединением убедитесь, что двигатель полностью остановился.

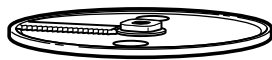
5. Не помещайте пальцы или другие объекты в отверстие или желоб насадки-кухонного комбайна во время ее использования. Никогда не проталкивайте ингредиенты руками. Всегда используйте толкушку. Если продукты застряли в отверстии или желобе, используйте устройство для проталкивания или кусочек фрукта или овоща, чтобы протолкнуть застрявшие продукты. Если этот способ неприемлем, выключите двигатель и отсоедините насадку, чтобы удалить оставшиеся продукты.
6. Избегайте контакта с движущимися деталями.
7. Использование насадок, не рекомендованных фирмой KitchenAid, может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.
8. Не используйте прибор на открытом воздухе.
9. Не используйте устройство, если у него поврежден шнур электропитания или вилка, в случае нарушения его нормальной работы, а также после падения или иного повреждения. Отнесите устройство в ближайший Авторизованный центр обслуживания для осмотра, ремонта или осуществления электрических или механических настроек.
10. Присматривайте за детьми. Не позволяйте им играть с устройством. Использование устройства детьми не предусмотрено. Устройство и его шнур должны находиться вне пределов досягаемости детей. Чистка и обслуживание устройства не должны выполняться детьми без присмотра.
11. Данное устройство не предназначено для использования лицами с пониженной остротой органов чувств или пониженными умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они используют устройство под наблюдением или ознакомлены с правилами его безопасной эксплуатации.

12. Не используйте устройство, если вращающийся шнек или вращающиеся детали повреждены. Отнесите устройство в ближайший Авторизованный центр обслуживания для осмотра, ремонта или осуществления электрических или механических настроек.
13. Не допускайте свисания шнура питания настольного миксера с края стола или другой рабочей поверхности.
14. Не прикасайтесь и не подносите посторонние предметы к движущимся лезвиям и дискам во время работы комбайна, т.к. это может привести к серьезным травмам или поломке насадки-кухонного комбайна.
15. Лезвия очень острые. Необходимо соблюдать осторожность при работе с острыми лезвиями, во время освобождения чаши и чистки.
16. Не снимайте крышку, пока диски или лезвия не перестанут вращаться.
17. Не пытайтесь сломать механизм закрывания крышки.
18. Во избежание повреждения редуктора не погружайте корпус насадки-кухонного комбайна в воду или другие жидкости.
19. Данное устройство предназначено для использования в домашних и сходных с ними условиях:
  - на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и в других рабочих помещениях;
  - в жилых домах на фермах;
  - клиентами в отелях, мотелях и других помещениях жилого типа;
  - в домашних гостиницах, предоставляющих питание.

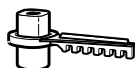
## СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО



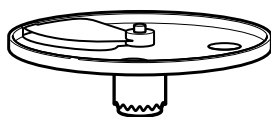
Двусторонний  
цинкованный диск



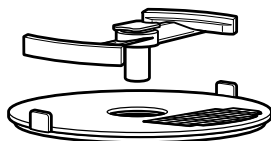
Диск, нарезающий  
соломкой



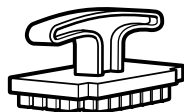
Адаптер дисков  
(для использования  
с диском, нарезающим  
соломкой, и двусторонним  
цинковочным диском)



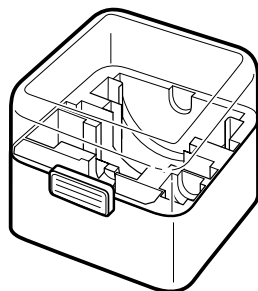
Съемный  
режущий диск



Диск и лезвие для  
нарезки кубиками  
(только для модели 5KSM2FPA)



Очиститель диска  
для нарезки кубиками  
(только для модели 5KSM2FPA)



Футляр для хранения  
(только для модели 5KSM2FPA)

\* Только протирать. Более подробную информацию вы найдете в разделе "Уход и чистка".

# НАЧАЛО РАБОТЫ

## Перед первым использованием

Перед первым использованием насадки-кухонного комбайна следует вымыть его составные части и аксессуары либо вручную, либо в посудомоечной машине (см. раздел «Уход и очистка»).

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание повреждения насадки-кухонного комбайна не погружайте корпус насадки в воду или другие жидкости. Все остальные детали можно мыть на верхней решетке посудомоечной машины.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Этот прибор предназначен для использования только в домашнем хозяйстве.



Возьмите подающую трубку на промежуточной крышке с замком и поверните ее по часовой стрелке, чтобы снять с насадки-кухонного комбайна.

## Как выбрать нужный инструмент

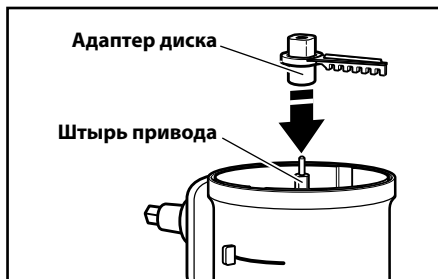
Приведенное ниже руководство поможет вам выбрать нужный инструмент в зависимости от рецепта. Более подробная информация о каждом диске приведена в разделе «Установка дисков».

ФУНКЦИЯ	ИНСТРУМЕНТ	ПРОДУКТЫ
Нарезание		Мягкие фрукты Мягкие овощи Твердые овощи Вареное мясо
Шинковка		Мягкие овощи Твердые овощи Твердый сыр
Нарезка соломкой		Овощи
Нарезка кубиками		Мягкие фрукты Мягкие овощи Твердые овощи

## Установка двустороннего шинковочного диска



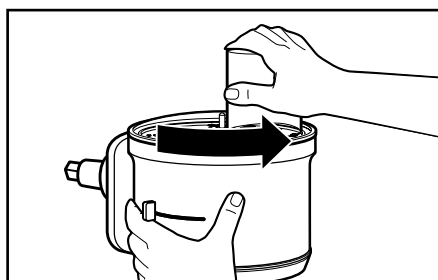
- 1** Вставьте вкладыш в корпус насадки, так чтобы подающие трубки выровнялись, а вкладыш вплотную прижался к стенкам.



- 2** Наденьте адаптер дисков на штырь привода.



- 3** Держите двусторонний шинковочный диск 2 пальцами нужной стороной ВВЕРХ. Установите диск, надев отверстие в диске поверх адаптера, так чтобы диск расположился напротив вкладыша.

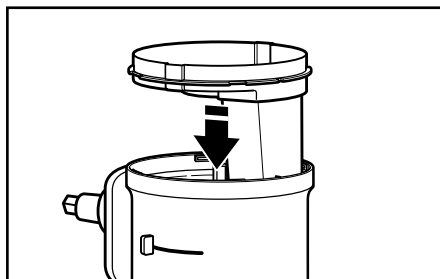


- 4** Установите крышку, повернув ее против часовой стрелки до защелкивания.

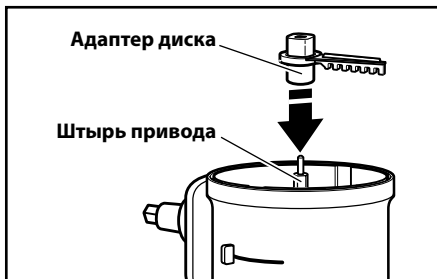


# УСТАНОВКА ДИСКОВ

## Установка диска, нарезающего солодкой



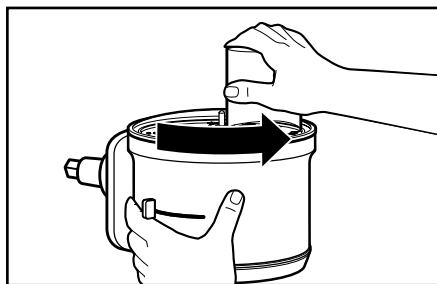
- 1** Вставьте вкладыш в корпус насадки так, чтобы подающие трубки выровнялись, а вкладыш вплотную прижался к стенкам.



- 2** Наденьте адаптер дисков на штырь привода.



- 3** Возьмите диск для нарезки солодкой 2 пальцами таким образом, чтобы меньшая сторона среднего отверстия была направлена ВВЕРХ. Установите диск, надев отверстие в диске поверх адаптера так, чтобы диск расположился напротив вкладыша.



- 4** Установите крышку, повернув ее против часовой стрелки до защелкивания.

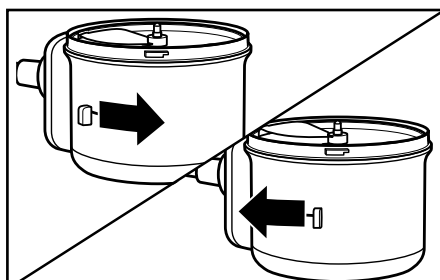
## Установка регулируемого режущего диска



- 1** Вставьте вкладыш в корпус насадки так, чтобы подающие трубки выровнялись, а вкладыш вплотную прижался к стенкам.



- 2** Возьмите режущий диск пальцами и опустите его на штырь привода. Возможно, потребуется повернуть адаптер диска или адаптер привода в правильное положение.



- 3** Установите желаемую толщину нарезки, перемещая регулятор влево для тонких ломтиков, вправо — для толстых.

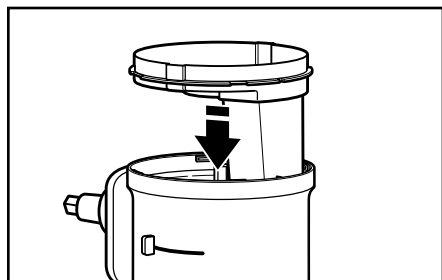


- 4** Установите крышку, повернув ее против часовой стрелки до защелкивания.

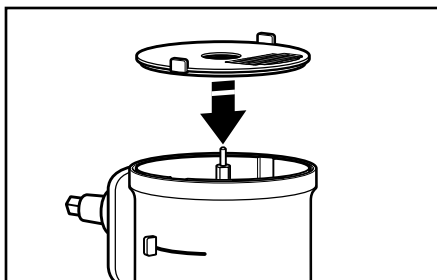
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если получаемая в результате толщина не соответствует желаемой, можно регулировать ее при помощи внешнего рычага во время работы устройства.

# УСТАНОВКА ДИСКОВ

## Установка диска и лезвия для нарезки кубиками



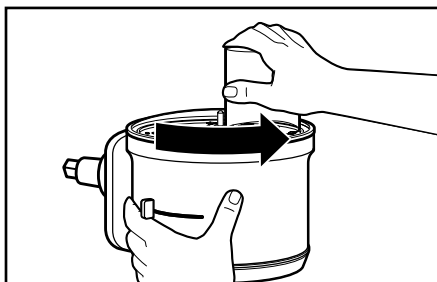
- 1** Вставьте вкладыш в корпус насадки так, чтобы подающие трубки выровнялись, а вкладыш плотно прижался к стенкам.



- 2** Возьмите диск для нарезки кубиками за среднее отверстие и край таким образом, чтобы сторона с выступом была направлена ВНИЗ. Поместите диск поверх вкладыша таким образом, чтобы сетка для нарезки кубиками была на одном уровне с подающей трубкой.

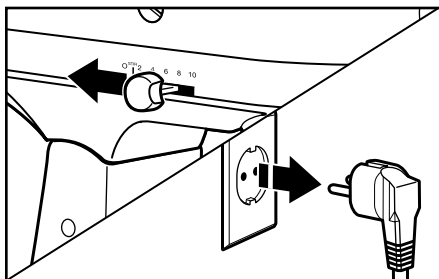


- 3** Установите лезвие поверх диска для нарезки кубиками, насадив его на штырь привода.



- 4** Установите крышку, повернув ее против часовой стрелки до защелкивания.

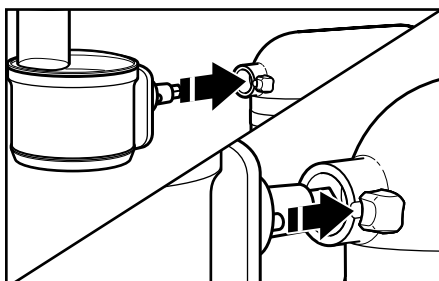
## Присоединение насадки-кухонного комбайна к настольному миксеру



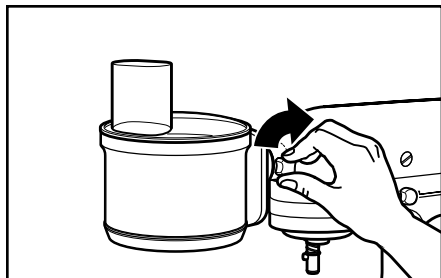
- 1** Выключите стационарный миксер (кнопка OFF) и отсоедините от сети.



- 2** Для стационарных миксеров с откидным колпачком насадки: Отщелкните, чтобы открыть.  
Для стационарных миксеров со съёмным колпачком насадки: Поверните регулятор против часовой стрелки, чтобы отсоединить колпачок.



- 3** Вставьте насадку в фиксатор насадки. Может потребоваться вращение насадки в одну или другую сторону. В правильном положении стержень вала привода насадки встанет в гнездо.



**4** Закрепите ручку крепления до полного присоединения насадки к настольному миксеру.



**5** Подставьте под желоб миску или контейнер.

## **! ВНИМАНИЕ**



**Опасность поражения электрическим током**

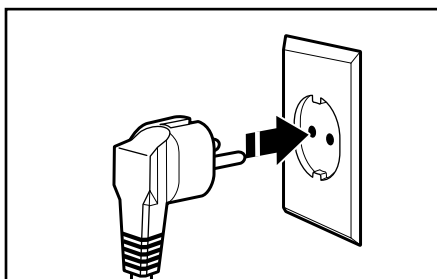
**Подключите к заземленной розетке.**

**Не удаляйте заземляющий электрод.**

**Не используйте адаптер.**

**Не используйте удлинитель.**

**Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, пожару или поражению электрическим током.**



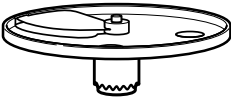


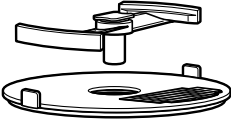
**6** Включите кабель питания настольного миксера в заземленную розетку.

## Руководство для регулировки частоты вращения

Различные виды продуктов требуют разного давления и скорости для получения наилучших результатов при нарезке или шинковке.

- Как правило, для мягких продуктов используется небольшое давление и низкая скорость — например, для мягких фруктов и овощей, таких как киви или спелые помидоры, а также для мягких сортов сыра типа моцареллы.
- Для более твердых продуктов используйте более сильное давление и высокую скорость — например, для твердых овощей, таких как картофель и морковь, мяса типа колбасок пепперони и твердых сортов сыра типа пекорино.

Для определения подходящей для конкретного рецепта скорости используйте приведенную таблицу.

ФУНКЦИЯ	ДИСК	ПРОДУКТЫ	СКОРОСТЬ НАСТОЛЬНОГО МИКСЕРА
Нарезание		Мягкие фрукты Мягкие овощи	2
		Твердые овощи Вареное мясо	10
Шинковка		Мягкие овощи	2
		Твердые овощи Твердый сыр	10
Нарезка соломкой		Овощи	4
Нарезка кубиками		Мягкие фрукты Мягкие овощи	4
		Твердые овощи	10

## Использование насадки-кухонного комбайна

### **⚠ ВНИМАНИЕ**



**Вращающееся лезвие опасно**

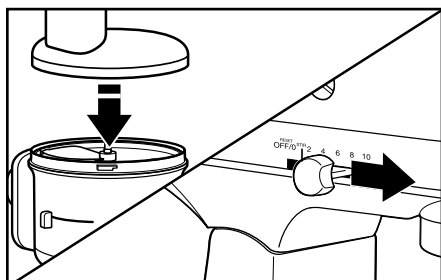
**Всегда используйте толкушку.**

**Держите пальцы на безопасном расстоянии от отверстий.**

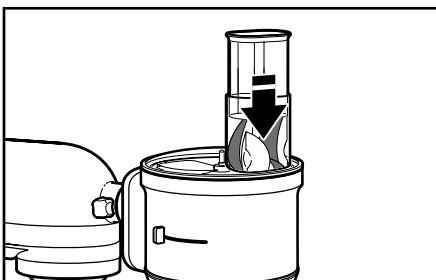
**Храните вне досягаемости детей.**

**Нарушение техники безопасности может привести к ампутации и порезам.**

Перед началом работы с насадкой-кухонным комбайном убедитесь, что корпус насадки и диски правильно собраны и присоединены к настольному миксеру (см. раздел «Присоединение насадки-кухонного комбайна к настольному миксеру»). Подставьте под подающую трубку миску или контейнер, чтобы продукты не падали мимо.



- 1** Поместите промежуточную крышку на насадку так, чтобы защелкнулся замок. Установите на настольном миксере нужную скорость. См. "Руководство для регулировки частоты вращения" для получения более подробной информации.



- 2** Используйте проталкивающее устройство для постепенного проталкивания продуктов в корпус насадки.

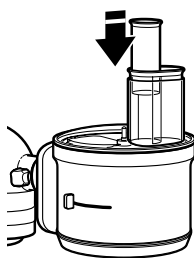
## Использование устройства для проталкивания пищи 2-в-1



Устройство для проталкивания пищи 2-в-1

В устройстве для проталкивания пищи 2-в-1 имеется маленький желоб внутри большого проталкивателя.

Используйте маленькую подающую трубку и толкушку для переработки мелких или тонких кусков, как, например, морковь или стебли сельдерея.



Для нарезки или шинковки мелких кусочков вставьте устройство для проталкивания пищи 2-в-1 в подающую трубку, чтобы маленький желоб располагался, как показано на рисунке.

Накладывайте продукты в маленький желоб и проталкивайте их маленьким устройством для проталкивания.

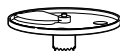
## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ НАИЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ

### Использование режущего или шинковочного диска

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

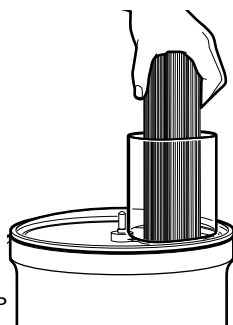


**Вращающееся лезвие опасно**  
**Всегда используйте толкушку.**  
**Держите пальцы на безопасном расстоянии от отверстий.**  
**Храните вне досягаемости детей.**  
**Нарушение техники безопасности может привести к ампутации и порезам.**



**Нарезка и шинковка длинных и маленьких в диаметре фруктов или овощей, таких как морковь и бананы:**

Нарежьте продукты таким образом, чтобы они поместились в подающую трубку вертикально, и поместите их в подающую трубку в нужном положении. При использовании толкушки старайтесь равномерно распределить давление. Также можно использовать маленькую подающую трубку в устройстве для проталкивания пищи 2-в-1. Разместите продукты в трубке вертикально и используйте маленькую толкушку для обработки.



**Нарезка и шинковка круглых фруктов и овощей, таких как лук и яблоки:**

Очистите от кожуры и сердцевины, и удалите семена и косточки. Нарежьте на половинки или четвертинки, чтобы продукты поместились в подающую трубку. Поместите продукты в подающую трубку. При использовании толкушки старайтесь равномерно распределить давление.



## **Нарезка и шинковка маленьких фруктов и овощей:**

Разместите продукты слоями вертикально или горизонтально в подающей трубке. Наполните подающую трубку продуктами, размещенными соответствующим образом. При использовании толкушки старайтесь равномерно распределить давление. Также можно использовать маленькую подающую трубку в устройстве для проталкивания пищи 2-в-1. Разместите продукты в трубке вертикально и используйте маленькую толкушку для обработки.

## **Измельчение приготовленного мяса или птицы, например, колбасок пепперони и т.д.:**

Продукты должны быть очень холодными. Нарезьте продукты по размеру подающей трубки. Обрабатывайте продукты, равномерно распределяя давление при использовании толкушки.

## **Шинковка шпината и прочих листьев:**

Приготовьте листья. Скрутите их и поместите в подающую трубку. При использовании толкушки старайтесь равномерно распределить давление.



## **Измельчение твердых и мягких сыров:**

Продукты должны быть очень холодными. Для достижения наилучших результатов хорошо заморозьте мягкие сыры (например, моцареллу) перед использованием. Замораживание до нужной степени твердости может занять несколько часов.

## **Полезные советы**

- Чтобы предотвратить поломку лезвия или мотора, не измельчайте твердую или сильно замороженную пищу, которую нельзя проткнуть острием ножа. Если твердые продукты (например, морковь) при измельчении раскололись на куски или прилипли к лезвию, остановите миксер и уберите лезвие. Затем аккуратно снимите прилипшую пищу с лезвия.
- Размещайте режущие диски таким образом, чтобы режущая поверхность находилась справа от подающей трубки. Это позволит лезвию совершить полный оборот перед тем, как начать обрабатывать продукты.
- Чтобы выгодно использовать мощность комбайна, помещайте ингредиенты для измельчения при помощи подающей трубки во время работы миксера.
- Мягкие сыры и сыры средней твердости могут размазаться или намотаться на шинковочный диск. Чтобы этого не допустить, измельчайте только сильно охлажденные сыры.
- После нарезки или шинковки на верхней поверхности диска могут оставаться несколько крупных кусков. При желании их можно нарезать вручную и добавить к полученной смеси.

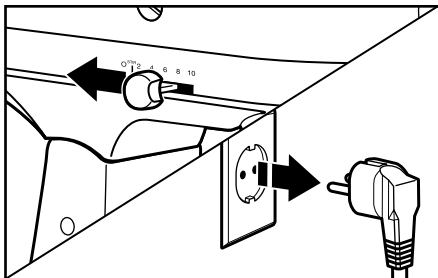
- Иногда тонкие продукты, как, например, морковь или сельдерей, проваливаются через подающую трубку и, таким образом, ломтики получаются неодинаковые. Чтобы свести такую возможность к минимуму, нарежьте продукты на несколько частей и помещайте их в подающую трубку. Для обработки мелких и тонких продуктов более удобна небольшая подающая трубка в устройстве для проталкивания пищи 2-в-1. Для оптимальных результатов отрезайте кончики на морковке или стеблях сельдерея, чтобы получилась ровная поверхность.



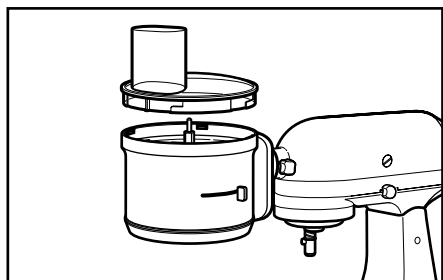
- Различные виды продуктов требуют разного давления и скорости для получения наилучших результатов при нарезке или шинковке. Как правило, для мягких продуктов используется небольшое давление и низкая скорость (например, для мягких фруктов и овощей, таких как киви, спелые помидоры или мягкие сорта сыра); для более твердых продуктов используется более сильное давление и высокую скорость (например, для таких овощей, как картофель и морковь, мяса типа колбасок пепперони и твердых сортов сыра).
- После снятия крышки кладите ее на стол обратной стороной. Это позволит сохранить чистоту стола.
- Ваша насадка-кухонный комбайн не предназначена для следующих операций:
  - Измельчение кофейных и прочих зерен, твердых специй
  - Измельчение костей и прочих несъедобных предметов
  - Выжимка сока из фруктов и овощей
  - Нарезка яиц, сваренных вкрутую, и охлажденного мяса
- Если какие-то части комбайна в процессе работы потеряли свой изначальный цвет из-за используемых продуктов, почистите их лимонным соком
- При переработке разных продуктов всегда сразу промывайте вкладыш, чтобы избежать перекрестного загрязнения.

## УХОД И ЧИСТКА

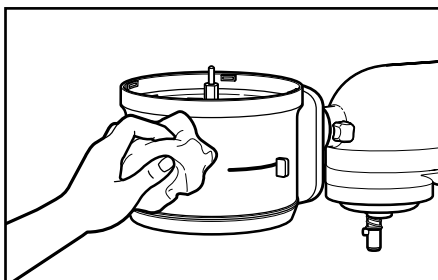
**ВНИМАНИЕ:** Во избежание повреждения насадки-кухонного комбайна не погружайте корпус насадки в воду или другие жидкости. Все остальные детали можно мыть на верхней решетке посудомоечной машины.



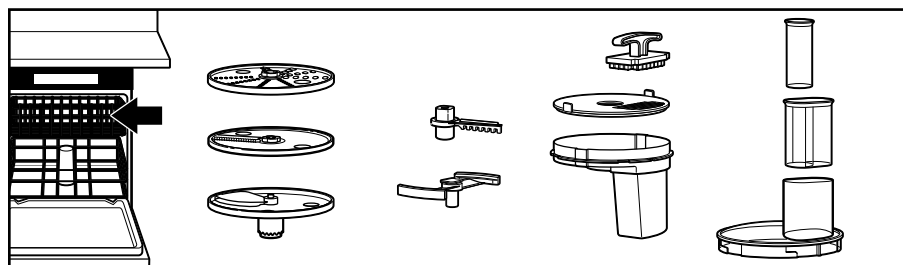
**1** Выключите настольный миксер (кнопка OFF) и отсоедините от сети.



**2** Снимите и разберите насадку-кухонный комбайн.



**3** Протрите корпус насадки теплой влажной тканью. Не используйте абразивные очистители или чистящие губки, поскольку они могут повредить покрытие корпуса насадки. Высушите мягкой тканью. Во избежание повреждения насадки-кухонного комбайна не погружайте корпус насадки в воду или другие жидкости.



**4** Все остальные части можно мыть в теплой мыльной воде или на верхней решетке посудомоечной машины.

## Насадка-кухонный комбайн не работает

### **ВНИМАНИЕ**



#### **Опасность поражения электрическим током**

**Подключите к заземленной розетке.**

**Не удаляйте заземляющий электрод.**

**Не используйте адаптер.**

**Не используйте удлинитель.**

**Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, пожару или поражению электрическим током.**

- Проверьте, включен ли настольный миксер в заземленную розетку. Если он включен, проверьте предохранитель или автомат защиты сети, к которой подключается миксер, а также проверьте целостность цепи.
- Не сгорел ли сетевой предохранитель? Если в доме установлен автоматический выключатель, он должен быть включен.
- Отсоедините настольный миксер от электрической сети, затем подключите вновь.
- Проверьте, правильно ли собрана насадка-кухонный комбайн и правильно ли расположена промежуточная крышка с замком.

## Насадка-кухонный комбайн не шинкует и не режет должным образом

- Убедитесь, что режущий диск размещен на основном адаптере лезвиями вверх.
- При использовании регулируемого режущего диска убедитесь, что он настроен на соответствующую толщину.
- Убедитесь, что все ингредиенты подходят для нарезки и шинковки. См. «Полезные советы для достижения наилучших результатов».

## Крышка не закрывается при использовании диска:

- Убедитесь, что диск установлен правильно и расположен соответствующим образом на адаптере дисков.

Если причина в другом, см. раздел «Гарантия и обслуживание».

Не возвращайте насадку-кухонный комбайн продавцу. Продавцы не занимаются сервисным обслуживанием.

## Заклинивает муфту

Если произойдет сцепление, вы услышите громкий щелчок.

1. Убедитесь, что в насадке-кухонном комбайне не слишком много продуктов.
2. Убедитесь, что вы удалили твердые семена.

## Двигатель настольного миксера работает медленнее

Это нормально и не влияет на работу насадки.

## Гарантия на насадки для настольного миксера KitchenAid

Срок гарантии:	KitchenAid оплачивает:	KitchenAid не оплачивает:
<p>Европа, Ближний Восток и Африка:                      Полная гарантия сроком на два года, начиная со дня покупки.</p>	<p>Замену частей и стоимость ремонтных работ в связи с устранением дефектов материалов и изготовления.                      Техническое обслуживание должно осуществляться авторизованным центром обслуживания KitchenAid.</p>	<p><b>A.</b> Ремонт в тех случаях, когда насадка используется для операций, отличающихся от обычного приготовления домашней пищи.  <b>B.</b> Повреждения, возникшие в результате несчастного случая, внесения изменений, неправильного или плохого обращения, а также вызванные установкой/эксплуатацией, не соответствующими местным электротехническим правилам.</p>

**KITCHENAID НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ.**

## Центры обслуживания

Любое обслуживание должно осуществляться местным авторизованным центром обслуживания KitchenAid. Свяжитесь с продавцом, у которого вы приобрели прибор и узнайте название ближайшего авторизованного центра обслуживания KitchenAid.

### В России:

Сервисный Центр  
 125167, Москва  
 Красноармейская, дом 11,  
 корпус 2  
 Телефон: (495) 956-36-63

## Обслуживание клиентов

**В России:** 8-800-200-40-00 (бесплатно из любой точки России)

Телефон: (495) 956-40-00

Факс: (495) 956-37-76

Адрес: 125319, г. Москва, ул. Черняховского 5/1.

Более подробную информацию можно узнать на нашем сайте:  
[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)